



Commission européenne

LE GLOSSAIRE DU REM SUR L'ASILE ET LES MIGRATIONS

Que vous soyez un expert ou un novice dans ce domaine, ou que vous souhaitiez simplement en savoir plus sur les questions de l'asile et des migrations, le glossaire du Réseau européen des migrations (REM) constitue une référence essentielle.

Le glossaire du REM sur l'asile et les migrations propose une liste de vocabulaire pluridisciplinaire à l'échelle européenne d'environ 500 concepts et termes traduits dans de nombreuses langues. Une approche consultative est mise en place pour permettre une mise à jour régulière et pertinente du glossaire. Le glossaire du REM est développé par un groupe de travail dédié, qui travaille en collaboration avec la Commission européenne, le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO), l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), l'Agence européenne des gardes-frontières et gardes-côtes (Frontex), le Conseil de l'UE, la Cour de Justice de l'UE, et des organisations internationales, telles que l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM).



UNE MEILLEURE COMPARABILITÉ DES TERMES

L'objectif du glossaire du REM est de présenter une terminologie européenne harmonisée sur les migrations et l'asile afin d'assurer la comparabilité et la compréhension commune des concepts. Il entend faciliter la communication des décideurs politiques, des experts, des médias, et des personnes intéressées par la question des migrations.

UNE MÉTHODOLOGIE ET DES SOURCES CLAIRES

Il existe plusieurs sources possibles de définition des termes relatifs à la migration et à l'asile. Face à ce problème, le glossaire du REM a établi une hiérarchie claire des sources. Les définitions issues de l'acquis de l'UE sont privilégiées, mais d'autres sources pertinentes, issues de contextes différents, sont également utilisées. Les sources sont identifiées clairement.

CONTEXTUALISER LES TERMES

Plusieurs termes relatifs aux migrations ou à l'asile ont des synonymes ou d'autres termes associés. Le glossaire du REM prend cette réalité en compte et propose une définition axée autour d'un terme privilégié, avec des liens vers d'autres termes associés. Le glossaire du REM comporte également des notes explicatives qui illustrent la compréhension de ce terme dans différents contextes et disciplines.

ACCESSIBLE ET FACILE D'UTILISATION

Le glossaire du REM est disponible sous forme de [glossaire interactif en ligne](#) accessible depuis le site internet européen du REM ou les sites des Points de contact nationaux, sous un format imprimé, et également sous la forme d'une application mobile téléchargeable par les utilisateurs d'[Android](#) ou [iOS](#).

L'APPLICATION MOBILE DU GLOSSAIRE

L'application mobile du glossaire du REM permet un accès pratique aux termes traduits en plusieurs langues. Les définitions peuvent être recherchées en anglais, finlandais, allemand, grec, italien et letton. L'application mobile propose une recherche alphabétique, une fonction de navigation entre les termes, ainsi qu'une fonction de repères visuels ("visual navigation") visant à illustrer les liens entre les termes.

Le Réseau européen des migrations (REM) est un réseau européen composé des États membres de l'UE, de la Norvège, de la Géorgie, et de la République de Moldavie, qui diffuse des informations sur les migrations et l'asile. Le REM a été créé en 2008 par la Commission européenne pour le compte du Conseil européen afin de répondre à un besoin d'échange régulier d'informations fiables sur les sujets relatifs aux migrations et à l'asile au niveau européen.

Pour en savoir plus sur notre travail et nos publications, consultez notre site internet : www.ec.europa.eu/emn

Nous suivre : @EMNMigration www.linkedin.com/company/european-migration-network



Financé par le Fonds Asile, Migration et Intégration de l'Union européenne

